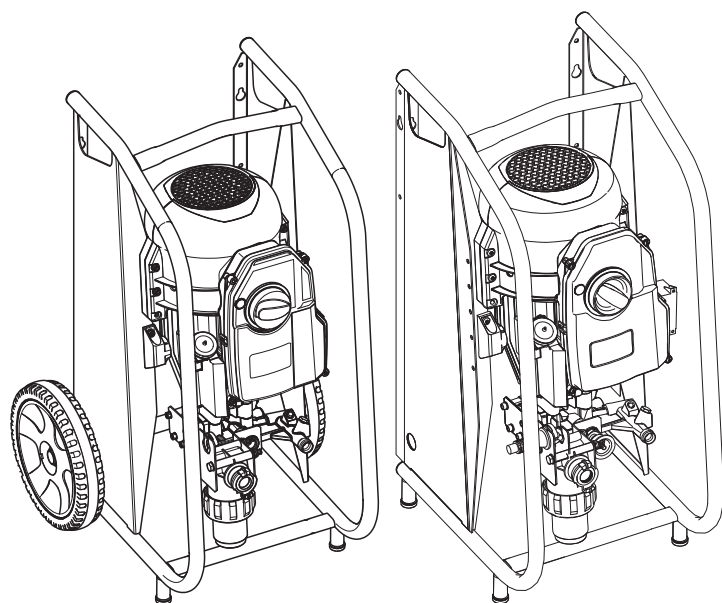


HD 7/17-4 Cage
HD 8/19-4 Cage

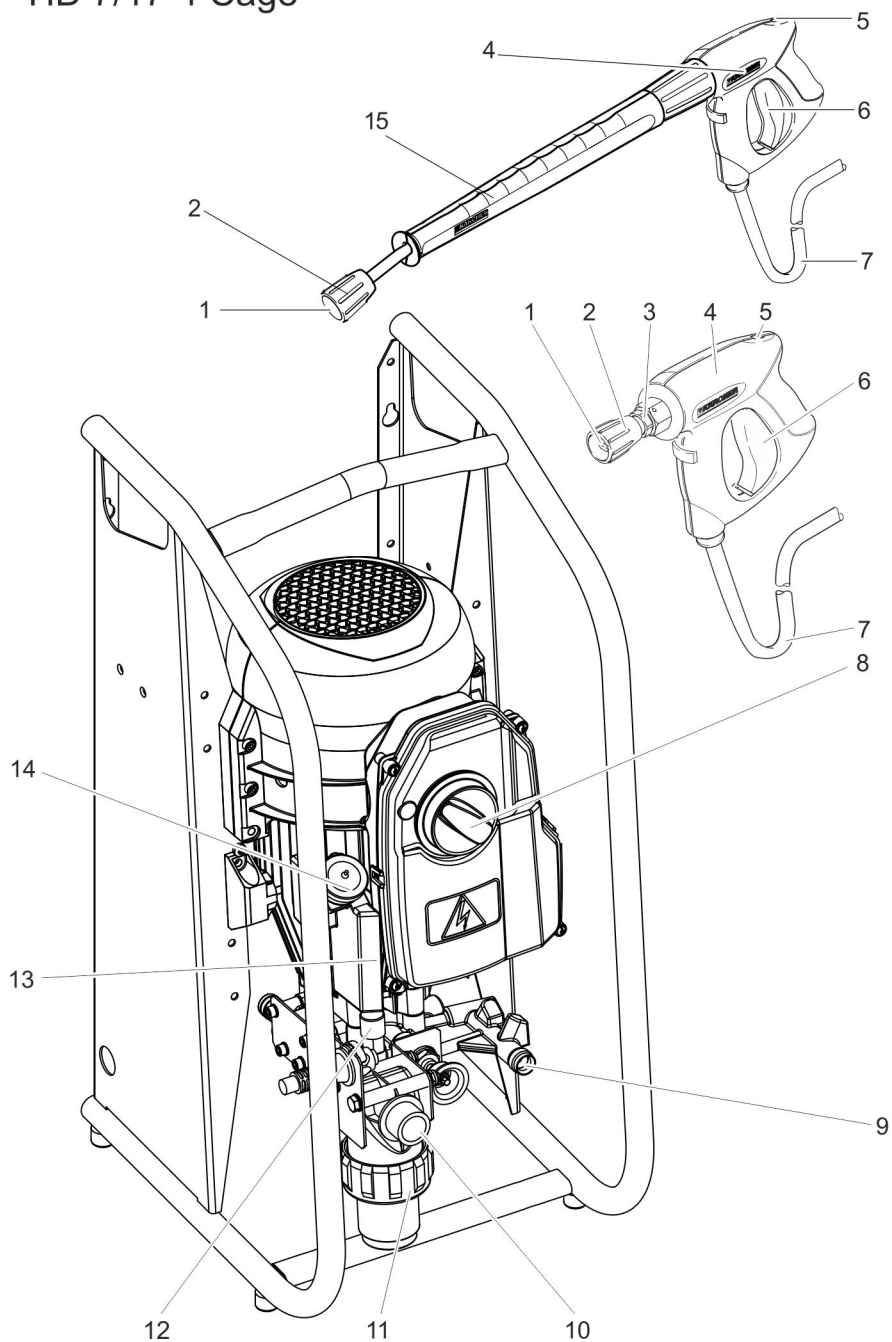


Deutsch	4
English	13
Español	22
Русский	31
Eesti	41
العربية	57

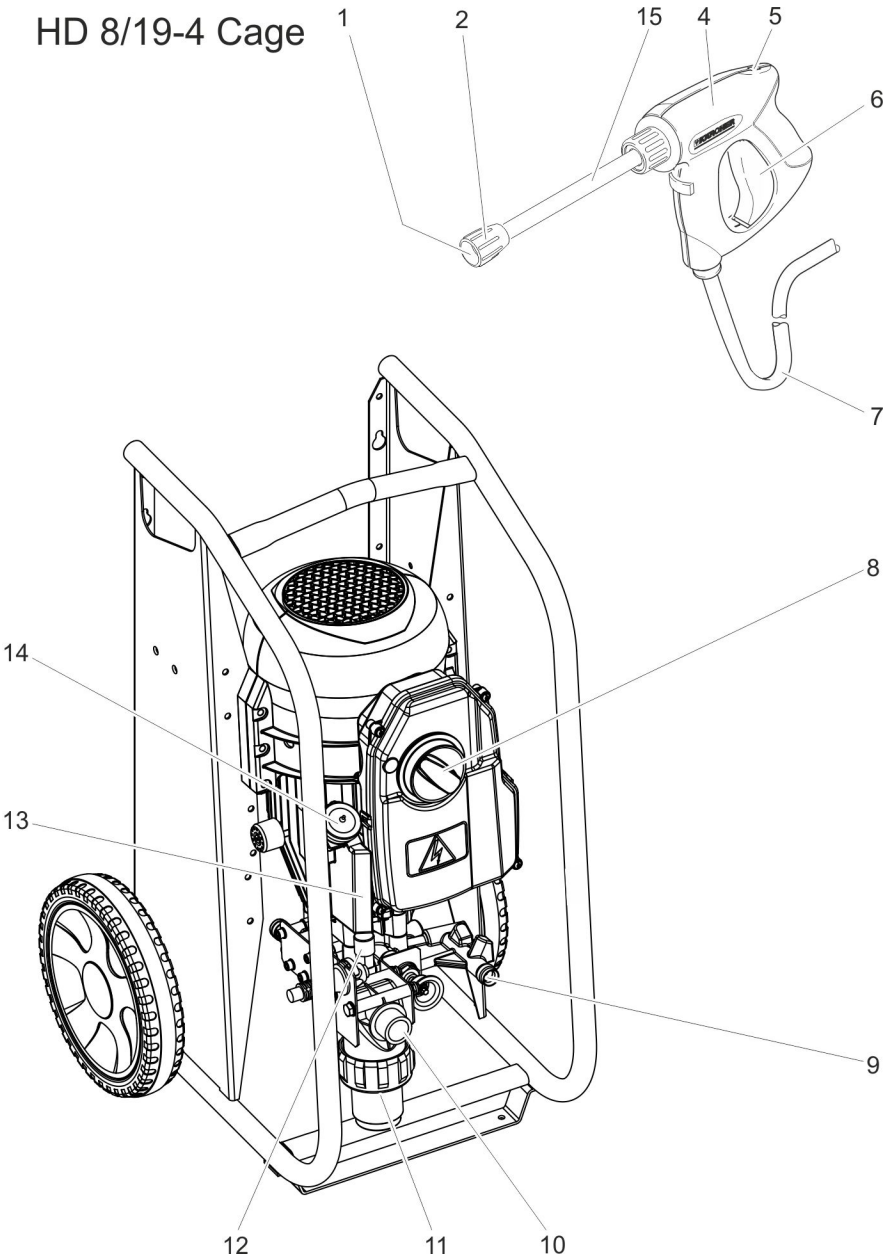
Register and win!
www.kaercher.com



HD 7/17-4 Cage



HD 8/19-4 Cage





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Содержание

Защита окружающей среды	RU ...1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ...1
Использование по назначению	RU ...2
Символы на приборе	RU ...2
Указания по технике безопасности	RU ...2
Элементы прибора	RU ...3
Начало работы	RU ...3
Управление	RU ...4
Транспортировка	RU ...6
Хранение прибора	RU ...6
Уход и техническое обслуживание	RU ...6
Помощь в случае неполадок	RU ...7
Гарантия	RU ...8
Принадлежности и запасные детали	RU ...8
Заявление о соответствии ЕС	RU ...9
Технические данные	RU ...10

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Использовать прибор исключительно

- для очистки струей высокого давления и без использования моющего средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).
- с монтажным комплектом клапана для моющего средства для очистки струей низкого давления и с использованием моющего средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

Символы на приборе



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kärcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



Опасность ожогов о горячие поверхности!

Указания по технике безопасности

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

⚠ Опасность

Опасность получения травм!

- Используйте только оригинальные шланги высокого давления.
- Шланг высокого давления и распылитель должны соответствовать указанному в технических данных максимальному рабочему давлению.
- Избегать контакта с химикатами.
- Ежедневно проверять шланг высокого давления.

Больше не использовать перегнутые шланги.

Если виден наружный слой проводов, то шланг высокого давления более не использовать.

- Больше не использовать шланг высокого давления с поврежденной резбой.
- Проложить шланг высокого давления так, чтобы его не переехали.
- Не использовать далее перееханный, передавленный или пережатый шланг даже если нет видимого повреждения.
- Хранить шланг так, чтобы не возникало механических нагрузок.

Перепускной клапан

При отпускании рычага ручного пистолета-распылителя перепускной клапан переключается в режим циркуляции. Вода течет назад ко всасывающей стороне насоса.

Терморегулирующий клапан

Терморегулирующий клапан защищает высоконапорный насос от недопустимого нагрева в режиме циркуляции.

Термоклапан открывается при достижении максимально допустимой температуры воды и выводит горячую воду наружу.

Вследствие этого холодная вода вытекает и охлаждает насос.

Элементы прибора

см. оборотную сторону

- 1 Насадка
- 2 Резьбовое соединение для насадок
- 3 Адаптер
- 4 Ручной пистолет-распылитель
- 5 Рычаг предохранителя
- 6 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 7 Шланг высокого давления
- 8 Включатель аппарата
- 9 Соединение высокого давления
- 10 Подключение водоснабжения
- 11 Фильтр
- 12 Выход термоклапана
- 13 Указатель уровня масла
- 14 Масляный бак
- 15 Струйная трубка

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого серого цвета.

Начало работы

Проверить уровень масла

- Считать данные указателя уровня масла при неработающем приборе. Уровень масла должен быть выше обоих указателей.

Активировать вентиляцию резервуара для масла

- Отрежьте кончик крышки емкости для масла.

Установка принадлежностей

- Установить насадку на струйную трубку/переходник для насадки при помощи резьбового соединения.
- Соединить струйную трубку/переходник для насадки с ручным пистолетом-распылителем.
- Прочно затянуть шланг высокого давления к соединению высокого давления.

Электрическое подсоединение

⚠ Предупреждение

Прибор следует включать только в сеть переменного тока.

Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Напряжения, указанные в заводской табличке, должны соответствовать напряжению в розетке.

Минимальная защита розетки - (см. технические данные).

Прибор обязательно должен быть подключен к электрической сети при помощи штекера. Запрещается неразъемное соединение с сетью питания. Штекер предназначен для отключения от сети.

Перед началом работы с прибором проверить сетевой шнур и штепсельную

вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.

Использовать удлинитель достаточного диаметра (см. раздел "Технические данные") и полностью разматывать с катушки.

Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода:

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

Подключение водоснабжения

Подвод к водопроводу



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kärcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

→ Подсоединить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 1") к подключению водоснабжения прибора (например, к крану).

Указание

Питающий шланг не входит в объем поставки.

→ Откройте подачу воды.

Подача воды из открытых водоемов

→ Прикрепить всасывающий шланг (№ для заказа 4.440-270,0) к подключению водоснабжения.

→ Удалить воздух из прибора:

Отвинтить форсунку.

Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.

Дать прибору поработать 10 с - затем выключить. Повторить процесс несколько раз.

→ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ Опасность

При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.

⚠ Предупреждение

Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Опасность засорения. Класть форсунки в отсек для принадлежностей только концом вверх.

Выбор вида струи

→ Закрыть пистолет-распылитель.

→ Отвинтить резьбовое соединение для насадок и закрепить желаемую насадку на струйной трубке.

Указание

В комплект устройств 1.524-212.0 и 1.524-213.0 входят 2 форсунки:

- Угол распыления 25°: для удаления устойчивых загрязнений.
- Угол распыления 40°: для мытья больших загрязненных поверхностей.

В комплект устройств 1.524-214.0 и 1.524-215.0 входит 1 форсунка:

- Угол распыления 25°: для удаления устойчивых загрязнений.

⚠ Опасность

При использовании коротких струйных трубок может возникнуть опасность получения травм, поскольку рука может случайно вступить в контакт со струей высокого давления. В случае применения струйной трубки, длина которой составляет менее 75 см, использование форсунки точечной струи или роторной форсунки не разрешается.

Режим работы высокого давления

- ➔ Установите выключатель прибора в положение „I“.
- Высоконапорный насос запускается и работает в режиме циркуляции.
- ➔ Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.

Режим работы с моющим средством*

* только с монтажным комплектом клапана для моющего средства.

⚠ Предупреждение

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.

Чистящие средства Kärcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запро-

сите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

- ➔ Всасывающий шланг чистящего средства вставить в сосуд с чистящим средством.
- ➔ Отвинтить резьбовое соединение для насадок и закрепить насадку низкого давления из монтажного комплекта клапана для моющего средства на струйной трубке.
- ➔ Дозирующий клапан чистящего средства у всасывающего фильтра для чистящего средства установить на желаемую концентрацию.

Рекомендуемый способ мойки

- ➔ Экономно разбрызгивать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
- ➔ Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного моющего аппарата.
- ➔ После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

Указание

При длительных перерывах в эксплуатации и включенном устройстве вода свободно поступает из термклапана. Во избежание повреждений от воды, в случае необходимости под выходом термклапана устанавливается емкость для сбора воды.

- ➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя, устройство переключается в режим циркуляции.
- ➔ Снова потянуть за рычаг ручного пистолета-распылителя, режим циркуляции завершается.

Указание

При длительном перерыве в эксплуатации следует выключить устройство.

Выключение прибора

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Закройте подачу воды.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Привести в действие предохранительный рычаг ручного пистолета-распылителя, чтобы предохранить рычаг пистолета от непреднамеренного срабатывания.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

- При транспортировке на длительное расстояние следует тянуть или перемещать устройство за собой.

Хранение прибора

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода.

Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- Слить воду.
- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

Указание

Использовать стандартные антифризы для автомобилей на гликолевой основе.

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений (опасность поражения током), поврежденный кабель должен быть немедленно заменен уполномоченной сервисной службой/электриком.

- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
- Проверить аппарат (насос) на герметичность.
3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

- Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
- Чистка фильтра.
- Для монтажного комплекта клапана для моющего средства: Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

- Замена масла.

Замена масла

Указание

Количество и вид масла см. раздел "Технические данные".

- Снять крышку масляного бака.
- Опрокинуть аппарат вперед.
- Спустить масло в маслосборник.
- Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.
- Установить крышку резервуара для масла.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой. При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

Прибор не работает

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- Проверить напряжение в сети.
- При электрических неисправностях обратиться в сервисную службу.

Давление в приборе не увеличивается

- Установить насадку высокого давления.
- Прочистить сопло.
- Заменить насадку.
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Чистка фильтра.
- Проверить все подключенные к насосу соединения.
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

- Проверить на герметичность всасывающий шланг для воды и моющего средства
- Закрыть клапан-дозатор моющего средства при эксплуатации без моющего средства.*

* только с монтажным комплектом клапана для моющего средства.

- ➔ Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- ➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Моющее средство не всасывается *

* только с монтажным комплектом клапана для моющего средства.

- ➔ Установить насадку низкого давления.
- ➔ Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- ➔ Разобрать клапан на цилиндрической головке и проверить на наличие загрязнений/очистить.
- ➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор
Тип: 1.524-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

HD 7/17

Измерено: 86

Гарантировано: 89

вано:

HD 8/19

Измерено: 89

Гарантировано: 92

вано:

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/08/01

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

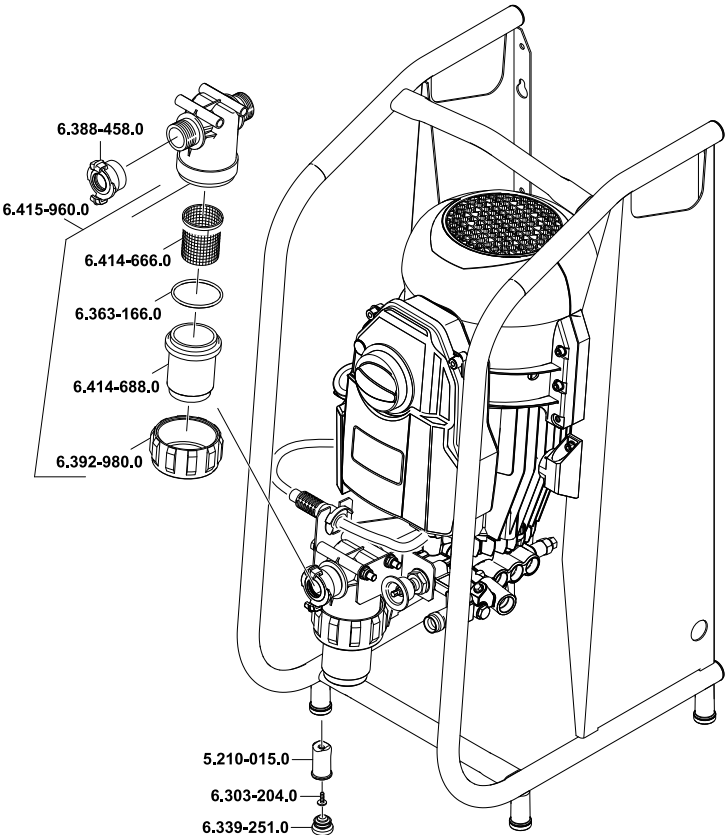
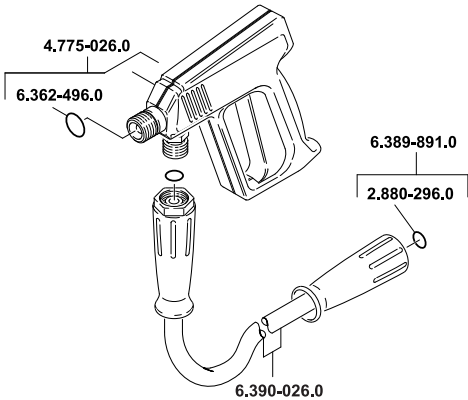
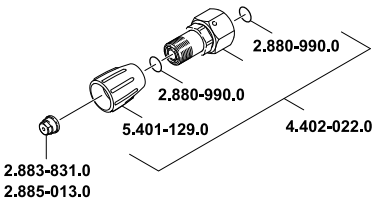

H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Технические данные

Тип		HD 7/17-4 Cage 1.524-214.0	HD 7/17-4 Cage 1.524-215.0	HD 7/17-4 Cage 1.524-226.0	HD 8/19-4 Cage 1.524-227.0
Электроснабжение					
Напряжение	В	400	380	380...400	
Вид тока	Гц	3 ~ 50			
Класс защиты		IPX5			
Число оборотов двигателя	1/мин	1400			
Потребляемая мощность	кВт	4,4			5,3
Предохранитель (инертный, Char. C)	A	16			
Удлинитель 30 м	мм ²	2,5			
Подключение водоснабжения					
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	60			
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	700 (11,7)			760 (12,7)
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	м	0,5			
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)			
Данные о производительности					
Рабочее давление	МПа (бар)	17 (170)			18,5 (185)
Макс. рабочее давление	МПа (бар)	20 (200)			21,5 (215)
Производительность	л/ч (л/мин)	700 (11,67)			760 (12,7)
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	H	36			41
Размер форсунки		042			
Значение установлено согласно EN 60355-2-79					
Уровень шума					
Уровень шума дБ _а	дВ(А)	86			89
Опасность К _{рА}	дВ(А)	3			3
Гарантированный уровень звука	дВ(А)	89			92
Значение вибрации рука-плечо					
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	<2,5			
Струйная трубка	м/с ²	<2,5			
Опасность К	м/с ²	0,3			
Рабочие вещества					
Объем масла	л	0,5			
Вид масла		SAE 90 Hypoid			
Размеры и массы					
Длина	мм	443			538
Ширина	мм	345			453
высота	мм	829			
Вес	кг	45			50

HD 7/17-4 Cage



HD 8/19-4 Cage

